

## Tradizione manoscritta

- letto 682 volte

## CANZONIERE B

- letto 494 volte



## Riproduzione fotografica



- letto 394 volte

## Edizione diplomatica

<p>Image not found <a href="https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/b1_9.jpg">https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/b1_9.jpg</a></p>	<p>?</p> <p>O ie * q(ue)reu meu amigo ueer por q(ue)mi diz queo non ousarey ueer mha madre de pram ueeloey equero todenuentura meter *E desy saya per hu de(us) q(ui)ser</p> <p>*Dopo 'Oie' è presente una parola cassata. *Colocci marca l'inizio del refrán con un segno di paragrafo.</p>
<p>Image not found <a href="https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/b2_8.jpg">https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/b2_8.jpg</a></p>	<p>? P oren q(ua)l coita mi mha madre ten q(ue)o no(n) ueia nomeu coracon ey oieu posto se d(eu)s mi p(er)don q(ue)o ueia e q(ue)lhi faca ben E desy saya</p>

 <p>Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/b3_8.jpg</p>	<p><b>P</b> ero mho ela no(n) q(ue)r outorgar hyloei ueer aly humel ma(n)dou e p(or) qua(n)ta coyta p(er) mi lenou fareylheu este q(ua)ntomal roguar E de</p>
 <p>Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/b4_5.jpg</p>	<p><b>C</b> a diz o uerno ca no(n) semeou milho que(n) passari(n)has reçeou</p>

- letto 417 volte

## Edizione diplomatico-interpretativa

<p>I</p> <p><b>O</b> ie q(ue)reu meu amigo ueer por q(ue)mi diz queo non ousarey ueer mha madre de pram ueeloey equero todenuentura meter E desy saya per hu de(us) q(ui)ser</p>	<p>I</p> <p>?</p> <p>Oie quer?eu meu amigo veer porque mi diz que o non ousarey veer mha madre; de pram vee-lo-ey e quero tod?en ventura meter, e des y saya per hu Deus quiser.</p>
<p>II</p> <p><b>P</b> oren q(ua)l coita mi mha madre ten q(ue)o no(n) ueia nomeu coracon ey oieu posto se d(eu)s mi p(er)don q(ue)o ueia e q(ue)lhi faca ben E desy saya</p>	<p>II</p> <p>?</p> <p>Por én qual coita mi mha madre ten que o non veia, no meu coracon ey oi?eu posto, se Deus mi perdon que o veia e que lhi faca ben, e des y saya .....</p>
<p>III</p> <p><b>P</b> ero mho ela no(n) q(ue)r outorgar hyloei ueer aly humel ma(n)dou e p(or) qua(n)ta coyta p(er) mi lenou fareylheu este q(ua)ntomal roguar E de</p>	<p>III</p> <p>Pero mh-o ela non quer outorgar hy-lo-ei veer aly hu m?el mandou, e por quanta coyta per mí lenou, fareylh?eu est?e quanto m?al roguar, e de .....</p>
<p>IV</p> <p><b>C</b> a diz o uerno ca no(n) semeou milho que(n) passari(n)has reçeou</p>	<p>IV</p> <p>Ca diz o verno ca non semeou milho quen passarinhas reçeou.</p>

- letto 417 volte

# CANZONIERE V

- letto 460 volte

## Riproduzione fotografica

Image not found  
<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/V48.jpg>

- letto 354 volte

## Edizione diplomatica

<p>Image not found <a href="https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/v1_10.jpg">https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/v1_10.jpg</a></p>	<p>? O ie quereu *eu amigo u cer por quemi diz queo no(n) usarey ueer mha madre de pram uee loey equero toden uentura meter e desy saya per hu de(us) q(ui)ser</p> <p>*Prima di 'eu' è presente una macchia di inchiostro.</p>
<p>Image not found <a href="https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/v2_9.jpg">https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/v2_9.jpg</a></p>	<p>P oren q(ua)l coita mi mha madre ten q(ue)o no(n) ueia no meu coraço(n) ey oieu posto se d(eu)s mi perdon. q(ue)o ueia eq(ue)lhi faça ben edesy saya.</p>
<p>Image not found <a href="https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/v3_8.jpg">https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/v3_8.jpg</a></p>	<p>P ero mho ela no(n) q(ue)r outorgar hyloei ueer aly humel ma(n)dou e p(er) qua(n)ta coyta p(er) mi leouo fareylheu este q(ua)ntomal roguar ede.</p>
<p>Image not found <a href="https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/v4_3.jpg">https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/v4_3.jpg</a></p>	<p>C a diz o ueruo ca no(n) semeou milho que(n) passarinhas reçoou</p>

- letto 472 volte

# Edizione diplomatico-interpretativa

I	I
O ie quereu eu amigo u cer por quemi diz queo no(n) usarey ueer mha madre de pram uee loey equero toden uentura meter e desy saya per hu de(us) q(ui)ser	? Oie quer?eu eu amigo u cer porque mi diz que o non usarey veer mha madre; de pram vee-lo-ey e quero tod?en ventura meter, e des y saya per hu Deus quiser.
II	II
P oren q(ua)l coita mi mha madre ten q(ue)o no(n) ueia no meu coraço(n) ey oieu posto se d(eu)s mi perdon. q(ue)o ueia eq(ue)lhi faça ben edesy saya	Por én qual coita mi mha madre ten que o non veia, no meu coraçon ey oi?eu posto, se Deus mi perdon que o veia e que lhi faça ben, e des y saya .....
III	III
P ero mho ela no(n) q(ue)r outorgar hyloei ueer aly humel ma(n)dou e p(or) qua(n)ta coyta p(er) mi leou fareylheu este q(ua)ntomal roguar ede.	Pero mh-o ela non quer outorgar hy-lo-ei veer aly hu m?el mandou, e por quanta coyta per mí levou, fareylh?eu est?e quanto m?al roguar, e de .....
IV	IV
C a diz o ueruo ca no(n) semeou milho que(n) passarinhas reçoou	Ca diz o vervo ca non semeou milho quen passarinhas reçoou.

- letto 510 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911  
CF 80209930587 PI 02133771002

**Source URL:** <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/tradizione-manoscritta-223>